



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2345^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
1 АПРЕЛЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2345)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объеди- ненных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2345-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 1 апреля 1982 года, 20 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА
(Заир)

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2345)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942).

Заседание открывается в 20 час. 35 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 апреля 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14942)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получено от представителя Аргентины письмо, в котором содержится просьба пригласить его принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня. Согласно обычной практике я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, как того требуют соответствующие положения Устава и правило 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Рока (Аргентина) занимает место за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): На сегодняшнее вечернее заседание Совет собрался в ответ на письмо представителя Соединенного Королевства от 1 апреля, направленное на имя Председателя Совета [S/14942]. В распоряжении членов Совета имеется также документ

S/14940, в котором содержится текст письма представителя Аргентины от 1 апреля на имя Председателя Совета.

3. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы тепло поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета в апреле. По-видимому, этот месяц будет напряженным, но, как мне кажется, все совершенно уверены в том, что вы сможете благополучно провести нас сквозь бури, которые, возможно, ждут нас впереди.

4. Разумеется, я хотел бы также поблагодарить всех моих коллег из делегации Соединенных Штатов, которые помогли нам пережить мартовские события.

5. Членам Совета известно, что в течение многих лет между моим правительством и правительством Аргентинской Республики существуют разногласия, касающиеся Фолклендских островов. Мое правительство просило провести это чрезвычайное заседание Совета, поскольку сейчас у него есть основания считать, что правительство Аргентины планирует попытку вторжения на эти острова.

6. Фолклендские острова расположены в южной части Атлантики, приблизительно в 770 километрах к северо-востоку от мыса Горн. Население островов насчитывает около 1900 человек — в основном это граждане британского происхождения; на островах жили многие поколения их предков. Процент аргентинцев в составе населения весьма незначителен. Соединенное Королевство осуществляет суверенитет над Фолклендскими островами с начала XIX века и по сей день.

7. В течение ряда лет положение на Фолклендских островах обсуждалось на Генеральной Ассамблее. Фолклендские острова — это территория, за которую Соединенное Королевство отчитывается перед Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьей 73 *e* Устава. На тридцать шестой сессии Генеральная Ассамблея приняла решение о том, что Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам должен постоянно держать положение в этой территории в поле своего зрения¹, после чего Ассамблея многие годы не принимала какой-либо резолюции по данному вопросу, а лишь следила за ходом событий.

8. Правительства Соединенного Королевства и Аргентины провели ряд встреч для обсуждения положения на Фолклендских островах. В этих встречах регулярно принимали участие избранные представители местного населения. Доклады об этих встречах представлялись Генеральной Ассамблее; последний из них содержался в записке от 23 марта 1981 года. В записке указывается:

«Обе делегации... согласились, что этот вопрос следует рассмотреть на последующих переговорах в ближайшем будущем».

9. Такие дискуссии, по существу, продолжались; самая последняя из них состоялась в конце февраля в Нью-Йорке. Представители правительств обеих стран подтвердили на этой встрече желание продолжать обсуждение в рамках переговоров, о которых идет речь в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи. Однако, к сожалению, правительство Аргентины решило, по-видимому, после этих дискуссий не продолжать взятый ранее курс. Совместное коммюнике, согласованное на переговорах в Нью-Йорке, не было опубликовано в Буэнос-Айресе.

10. Недавно отношения между Соединенным Королевством и Аргентиной ухудшились в результате инцидента, происшедшего в Южной Георгии, одной из зависимых территорий Фолклендских островов, находящейся на расстоянии свыше 1300 километров от самих Фолклендских островов. Соединенное Королевство осуществляет суверенитет над Южной Георгией с 1775 года, когда остров был открыт капитаном Куком. Миссия британского правительства существует в Южной Георгии с 1909 года. В настоящее время британская база антарктической разведки действует на протяжении круглого года. Притязания Аргентины на Южную Георгию начались лишь с 1927 года и, по-видимому, основаны на том, что остров находится недалеко от Аргентины.

11. Начальник британской базы антарктического наблюдения в Гритвикене, расположенной в Южной Георгии, сообщил 19 марта, что аргентинское военное грузовое судно стало на якорь в близлежащей бухте Лейт и что большая группа аргентинцев разбила там лагерь. Был поднят аргентинский флаг. Начальник базы сказал аргентинцам, что они не имеют права высаживаться в Южной Георгии без разрешения британских властей, и приказал им либо запросить соответствующее разрешение, либо покинуть остров. Правительство Соединенного Королевства немедленно потребовало разъяснений от правительства Аргентины как в Буэнос-Айресе, так и его представителей в Лондоне, отметив, что оно рассматривает этот инцидент как потенциально серьезный, и просило аргентинскую сторону принять меры к тому, чтобы корабль и прибывшие на нем люди немедленно покинули территорию. В данный район был введен корабль ВМС Великобритании «Эндьюранс» — судно ледовой разведки с легким вооружением.

12. Аргентинский корабль и большая часть аргентинцев покинули территорию 21 марта, однако примерно 10 аргентинцев остались. Правительство

Аргентины, утверждавшее, что оно не знало раньше о высадке, заверило нас, что лица, высадившиеся на остров, не являются военными: эти люди работали на коммерческую компанию, которая имеет контракт на вывоз оборудования нефункционирующих китобойных станций, расположенных в Южной Георгии. Однако, как заявило правительство Аргентины, было бы неразумно ожидать, что оно будет испрашивать нашего разрешения на их присутствие на территории, на которую претендует Аргентина.

13. Мы с полной определенностью указали правительству Аргентины, что не можем допустить присутствия на базе даже небольшого числа посторонних лиц, и сообщили, что корабль ВМС Великобритании «Эндьюранс» находится на пути к этому району и капитан получил четкие указания: если сами аргентинцы не сумеют обеспечить отъезд своих людей или не узаконят свое пребывание, то он в качестве последней меры должен взять их на борт корабля без применения силы и они будут возвращены в Аргентину через Порт-Стэнли — столицу Фолклендских островов. Аргентинская сторона ответила, что будет рассматривать такие действия как серьезную провокацию. Мы, в свою очередь, заверили ее в том, что хотели бы, если это вообще возможно, предотвратить какое бы то ни было осложнение инцидента, но указанные лица должны немедленно покинуть территорию. Если аргентинское правительство может найти способ произвести эвакуацию своих граждан, мы готовы согласиться на это, в противном случае капитан корабля «Эндьюранс» вынужден будет выполнить данные ему инструкции. Я хотел бы подчеркнуть здесь, что корабль ВМС «Эндьюранс» не сыграл никакой активной роли в этом инциденте. Он не приближался к Лейту, а находился на достаточном расстоянии от него.

14. 25 марта аргентинское военное транспортное судно прибыло в бухту Лейт с новыми запасами для высадившихся лиц. Британский посол в Буэнос-Айресе просил правительство Аргентины срочно дать ответ на наши предыдущие просьбы обеспечить отъезд людей. Наша просьба была отклонена. Британский посол недвусмысленно заявил аргентинскому правительству, что мы хотели бы сделать все возможное, чтобы избежать конфронтации, и если группа запросит соответствующее разрешение от британских властей в Гритвикене, то она его получит. Однако со стороны правительства Аргентины ответа не последовало.

15. 26 марта аргентинское правительство сделало заявление для прессы, объявив, что упомянутая группа аргентинцев получит любую необходимую защиту со стороны аргентинского правительства. Аргентинская пресса сообщила, что аргентинские военные суда получили приказ выйти к этому району.

16. 28 марта министр иностранных дел Аргентины направил послание лорду Каррингтону, министру иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства, в котором он отклонил предложение Великобритании об урегулировании

вопроса о присутствии аргентинских граждан в Южной Георгии и настаивал на обсуждении не только этого вопроса, но и более широкого вопроса о суверенитете.

17. Из заявлений, сделанных 30 марта в обеих палатах парламента в Лондоне, совершенно определенно следовало, что британское правительство не имеет намерения вмешиваться в дело, связанное с коммерческим контрактом, однако не может согласиться с незаконным, несанкционированным присутствием ряда лиц на британской территории. В заявлении подчеркивалось наше стремление урегулировать вопрос и решить его дипломатическим путем.

18. 31 марта посол Великобритании в Буэнос-Айресе предложил министру иностранных дел Аргентины направить высокопоставленное официальное лицо в Буэнос-Айрес для обсуждения и урегулирования вопроса дипломатическими средствами, добавив, что урегулирование этого инцидента поможет подготовить путь для возобновления диалога по более обширному вопросу о суверенитете.

19. Сегодня министр иностранных дел Аргентины передал ответ своего правительства послу Великобритании в Буэнос-Айресе. Его ответ был негативным. Он отказался продолжать обсуждение проблем, вызванных незаконным присутствием аргентинских граждан в Южной Георгии. Он с полной определенностью заявил, что не желает более использовать дипломатические каналы для обсуждения положения в Южной Георгии.

20. Я достаточно подробно охарактеризовал инцидент, недавно происшедший в Южной Георгии. Однако, обратившись с просьбой созвать заседание Совета, правительство моей страны имело в виду обсудить вопрос об угрозе не Южной Георгии, а Фолклендским островам, которые, как я уже сказал, находятся на расстоянии более 1300 километров от Южной Георгии. У нас есть доказательства того, что аргентинские военно-морские силы готовы начать вторжение, возможно, не позднее завтрашнего утра. Аргентинская пресса в течение нескольких дней подробно сообщает не только о передвижениях аргентинского флота, «находящегося в состоянии боевой готовности в Южной Атлантике», но и публикует заявления министра обороны Аргентины о важности этих передвижений. 28 марта все отпуска на флоте были отменены.

21. Почти весь аргентинский флот, включая авианосец, эсминцы, сторожевые корабли, подводные лодки, находится в море. Вчера все аргентинские транспортные самолеты С-130 покинули свои базы. О пункте их назначения не сообщалось, но, согласно сообщениям аргентинской прессы, их готовят к переброске войск в южную часть страны. 30 марта по меньшей мере два самолета аргентинских военно-воздушных сил совершили облет Фолклендских островов, не запросив для этого, в соответствии с обычной международной процедурой, дипломатическое разрешение. Один из этих полетов был совершен ночью, и самолет летел

без огней. Такого рода действия и сопровождающие их заявления аргентинских министров дали моему правительству основания считать, что готовится попытка применить силу с целью изменить форму управления Фолклендскими островами вопреки желанию их жителей.

22. Мое правительство чрезвычайно серьезно подходит к нынешней ситуации. Мы призываем Совет немедленно принять меры, чтобы предотвратить вторжение. Мы просим Совет выполнить возложенную на него согласно Уставу Организации Объединенных Наций обязанность по поддержанию международного мира и безопасности. Мы просим Совет обратиться к правительству Аргентины с призывом воздерживаться от угрозы силой или ее применения против Фолклендских островов и проявить сдержанность. Я могу заверить Совет в том, что мое правительство провело последние переговоры с совершенной искренностью и что британское правительство готово продолжать переговоры в будущем. Попытка изменить положение силой является неприемлемой.

23. Сегодня утром Генеральный секретарь вызвал представителя Аргентины и меня, для того чтобы выразить глубокую озабоченность положением в южной части Атлантического океана и настоятельно призвать к сдержанности обе стороны. Сегодня днем он выступил с заявлением, настойчиво призывая оба правительства пользоваться и впредь дипломатическими средствами для решения существующих между этими двумя странами нерешенных вопросов. Я уполномочен сообщить Совету, что мое правительство всемерно стремится использовать дипломатические каналы для решения еще не решенных вопросов и для предотвращения кризиса. Как я уже указывал Совету, мое правительство неоднократно прилагало усилия для того, чтобы привлечь правительство Аргентины к поискам дипломатического решения. Наши усилия сегодня утром были отвергнуты Буэнос-Айресом.

24. Отказ аргентинского правительства следовать по пути переговоров, а также его вызывающие тревогу военно-морские маневры и военные приготовления побудили правительство Соединенного Королевства просить о созыве этого срочного заседания Совета. Мы просим Совет обратиться к правительству Аргентины с призывом проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от использования силы или угрозы силой в южной части Атлантического океана. Совет должен соответствующим образом оценить угрожающую ситуацию, сложившуюся в этом районе, и принять необходимые меры.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Аргентины; предоставляю ему слово.

26. Г-н РОКА (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, делегация Аргентины хотела бы поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета. Я убежден, что вы как мно-

гоопытный человек и дипломат обеспечите эффективное руководство работой Совета.

27. Аргентинская Республика и Заир, страна, которую вы так достойно представляете, поддерживают дружественные отношения и разделяют общие позиции, основанные на уважении принципов и целей Устава.

28. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить г-жу Киркпатрик, представителя Соединенных Штатов, которая профессионально и невозмутимо руководила работой Совета в марте.

29. Аргентинская Республика вновь стала объектом агрессии, совершенной Соединенным Королевством, которое направило суда в наши национальные воды с явным намерением применить силу против рабочих, занимавшихся, с полного ведома властей Соединенного Королевства, мирной коммерческой деятельностью на островах Сан-Педро, расположенных в группе островов Южной Георгии, принадлежащих Мальвинским островам. Эта деятельность осуществлялась в соответствии с процедурой, согласованной обоими правительствами по рекомендации Организации Объединенных Наций.

30. Эта агрессия является еще одним звеном в цепи насилий, совершенных Великобританией 3 января 1983 года, когда она силой захватила Мальвинские острова, арестовала местных представителей аргентинских властей и выдворила почти всех жителей островов.

31. Мальвинские острова были частью национальной территории с момента провозглашения независимости республики — территории, передававшейся по праву естественного наследования, по неоспоримому праву владения ими испанской короной; назначаемые короной губернаторы управляли островами с 1811 года. Еще до окончания войны за независимость на американском континенте Аргентина в осуществление своих прав направила к островам в 1820 году фрегат «Эроина» под командованием Дэвида Джуэтта, который по распоряжению правительства Буэнос-Айреса завладел островами.

32. В 1823 году правительство Аргентины назначило Пабло Арегати губернатором островов и предоставило ему земельные концессии и права эксплуатации на охоту и рыболовство на всем архипелаге. Последовавшие затем в том же 1823 году, а также в 1828 году экспедиции привезли новые группы семей и средства для их расселения на островах; были предоставлены и новые субсидии. Эти поселения удовлетворительно развивались под юрисдикцией правительства Буэнос-Айреса. 10 июля 1829 года было установлено политическое и военное управление Мальвинскими островами. Луи Вэрнэ, один из первых поселенцев, был назначен командующим.

33. Великобритания никогда не возражала против пребывания аргентинских учреждений на Мальвинских островах и, подписав в феврале 1825

года договор о дружбе, торговле и судоходстве с правительством, признала независимость Аргентины, не выдвинув никаких оговорок в отношении островов.

34. В 1833 году, когда узурпация территорий главной морской державой той эпохи была завершена и когда только что закончилась борьба за независимость, Аргентинская Республика военными средствами не могла воспрепятствовать грабежу, которому она подверглась. Однако 15 января 1833 года правительство заявило протест британскому поверенному в делах в Буэнос-Айресе, который утверждал, что он не получил инструкций на этот счет. 22 января министр иностранных дел Великобритании безмолвствовал. Министр иностранных дел моей страны Мануэль Масса письмом сообщил об узурпации территории американским консулатам.

35. В этой связи я хотел бы напомнить о том, что правительство Бразилии поручило своему поверенному в делах в Лондоне оказать необходимое содействие своему аргентинскому коллеге, с тем чтобы обеспечить достижение успеха. Другие страны немедленно оказали республике дипломатическую поддержку.

36. 23 апреля 1833 года Мануэль Морено, представитель Аргентины в Лондоне, представил по указанию правительства Буэнос-Айреса ноту протеста правительству Ее Величества, которая была подтверждена 17 июня в пространном и документированном протесте. Ответ г-на Пальмерстона от 8 января 1834 года содержал положения, отвергнутые Морено 29 декабря 1834 года.

37. С тех пор Аргентинская Республика неизменно выступает с требованием возвратить ей эту часть ее территории, которая была нагло оккупирована и незаконно находится под контролем Великобритании.

38. Представитель Аргентины г-н Хосе Мария Руда, являющийся в настоящее время членом Международного Суда, в своем выступлении по вопросу о Мальвинских островах заявил в ходе двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в 1965 году:

«Вот уже в течение 132 лет мы продолжаем требовать от Великобритании, которая отказывается прислушаться к нам, возвращения принадлежащих республике островов. Сегодня у Аргентинской Республики появилась надежда получить поддержку и понимание со стороны Организации Объединенных Наций, одной из благородных целей которой является стремление положить конец эре колониализма во всех частях мира. Ситуация, сложившаяся на Мальвинских островах, — один из наиболее классических примеров проявления политики колониализма. В данном случае колониальная политика была направлена против страны, которая находилась на стадии развития, которая боролась, так же как это делают сегодня молодые страны Азии и Африки, за достижение политического и экономического прогресса. Мы реши-

тельно отстаивали свое достоинство и свои права, но не имели достаточно сил, чтобы выстоять. Наши друзья, молодые страны Латинской Америки, тоже находящиеся в стадии становления, могли оказать лишь моральную поддержку, поскольку в материальном плане они были так же слабы, как и мы».

39. В том же году в ответ на вопрос о возврате территории, поставленный Аргентинской Республикой, Генеральная Ассамблея приняла подавляющим большинством голосов резолюцию 2065 (XX). В этой резолюции Ассамблея, во-первых, отметила наличие спора между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства о суверенитете над Мальвинскими островами, и, во-вторых, призвала обе страны приступить к переговорам с целью поиска мирного решения проблемы, учитывая должным образом положение и цели Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, а также интересы населения островов.

40. Генеральная Ассамблея четырежды подтверждала консенсусом — в 1966, 1967, 1969 и 1971 годах — свою позицию и призвала заинтересованные стороны продолжить переговоры в соответствии с положениями резолюции 2065 (XX).

41. В резолюции 3160 (XXVIII) Генеральная Ассамблея вновь подтвердила те же принципы и указала, что лучшей формой прекращения данной колониальной ситуации является мирное урегулирование конфликта между Аргентиной и Соединенным Королевством; она настоятельно призвала стороны безотлагательно приступить к переговорам.

42. Итак, еще раз признавалось наличие спора о суверенитете над архипелагом между двумя сторонами и было указано, что единственными сторонами, способными решить этот спор, являются правительства указанных государств.

43. Необходимо отметить, что терминология, используемая в этих резолюциях, не была случайной; она явилась плодом раздумий Генеральной Ассамблеи, которая таким образом определенно признавала, что в конкретном случае с Мальвинскими островами применим принцип, который защищает право государств на свою территориальную целостность. Другого быть не могло, поскольку вслед за незаконным актом применения силы, совершенным Соединенным Королевством, последовало изгнание коренного аргентинского населения с принадлежащей ему территории, и его место заняла небольшая группа выходцев из колониальной державы, что делает невозможным применение принципа самоопределения в данном споре.

44. Своеобразие ситуации на Мальвинских островах было вновь подтверждено в категорической форме во время Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, проходившей в Лиме 25—30 августа 1975 года. В Политической декларации, принятой на этой Конференции, сказано следующее:

«Неприсоединившиеся страны, никоим образом не умаляя действенность принципа самоопределения как общего принципа для всех территорий, тем не менее в особом и конкретном случае Мальвинских островов решительно поддерживают справедливое требование Аргентинской Республики и настоятельно призывают Соединенное Королевство к активному продолжению переговоров, рекомендованных Организацией Объединенных Наций в целях восстановления суверенитета Аргентины над указанной территорией и тем самым прекращения этого незаконного положения, которое до сих пор сохраняется в южной части американского континента»³.

45. В Политической декларации, принятой на пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо 16—19 августа 1976 года, говорится:

«Касаясь особого и конкретного вопроса о Мальвинских... островах, Конференция решительно поддержала справедливое требование Аргентинской Республики и призвала Соединенное Королевство активно продолжать переговоры, рекомендованные Организацией Объединенных Наций в целях восстановления суверенитета Аргентины над этой территорией, положив таким образом конец незаконному положению, которое все еще существует в самой южной части американского континента»⁴.

46. Неприменимость принципа самоопределения в коей мере не означает, что Аргентинская Республика не озабочена положением немногочисленного населения островов. Напротив, в ходе переговоров моя страна предлагала все виды благ и гарантий этому населению. Некоторые обещанные блага уже претворены в жизнь в той мере, в какой правительство Соединенного Королевства согласилось с этим.

47. Заявление неприсоединившихся стран было особо принято во внимание в третьем пункте резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи. В этой резолюции Генеральная Ассамблея вновь признала постоянные усилия, прилагаемые правительством моей страны, по содействию процессу деколонизации и повышения благосостояния населения островов. В ней вновь содержалась обращенная к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства просьба ускорить переговоры, касающиеся спора о суверенитете.

48. Мы видим большое различие в подходах двух правительств. В то время как правительство Аргентины пытается преодолеть различные препятствия, воздвигнутые правительством Соединенного Королевства в ходе долгих переговоров, и обеспечить рост благосостояния населения островов, правительство Соединенного Королевства делает все возможное для того, чтобы отсрочить проведение переговоров, которые могли бы положить конец спору.

49. Действительно, в соответствии с рекомендациями, о которых я упомянул, Аргентинская Рес-

публика в рамках этих переговоров прилагала большие усилия в надежде достичь урегулирования спорного вопроса. С этой целью были проведены переговоры об установлении сообщения между Мальвинскими островами и Аргентиной. В 1971 году была принята совместная декларация по вопросам транспорта, предусматривающая продолжение деятельности Аргентины по улучшению положения населения островов. За 10 лет, прошедших с тех пор, Аргентина приняла следующие меры. Во-первых, была обеспечена временная рейсовая связь между Порт-Стэнли и Комодоро-Ривадавия, которая начала функционировать с 1972 года с помощью самолетов военно-воздушных сил. Отмечу, что первый полет был осуществлен с целью выполнить просьбу посольства Соединенного Королевства в Буэнос-Айресе о сотрудничестве в связи с необходимостью транспортировать тяжелобольного. Полеты в связи с подобными случаями продолжают осуществляться. Во-вторых, персоналу аргентинских военно-воздушных сил поручено обеспечить Порт-Стэнли связью с Аргентиной. В-третьих, персоналом военно-воздушных сил в 1972 году была построена временная взлетно-посадочная полоса в целях установления регулярной связи. В-четвертых, были налажены еженедельные полеты самолетов авиакомпании ЛАДЕ с ноября 1972 года. В-пятых, в 1976 году было продолжено строительство взлетно-посадочной полосы в целях улучшения работы воздушного транспорта. В-шестых, был увеличен объем воздушных перевозок почты и грузов с 73 килограммов в 1972 году до 40 тыс. килограммов в 1980 году. В-седьмых, в 1973 году было осуществлено строительство радиомаяка для обеспечения безопасности растущих воздушных перевозок на континент. В-восьмых, было увеличено количество воздушных рейсов до двух раз в неделю, что дало возможность увеличить объем перевозок грузов и, в свою очередь, привело к использованию самолетов большей грузоподъемности.

50. В течение этого десятилетия Аргентинская Республика постоянно оказывала помощь британскому населению островов, не говоря уже о постоянной готовности решать спорные вопросы мирными средствами, путем переговоров, чему Соединенное Королевство препятствовало.

51. Соединенное Королевство отклонило следующие предложения Аргентины: об обмене студентами между Мальвинскими островами и Аргентиной; о разработке плана жилищного строительства в кредит; о создании в Порт-Стэнли школы с двуязычным преподаванием с помощью министерства образования и науки Аргентины; о создании филиала Национального банка Аргентины в целях предоставления займов рабочим; о создании с помощью Национальной службы рыболовства Аргентины рыболовческой фермы в Порт-Стэнли; о поставках аргентинской фирмой молочных продуктов; об оказании Национальным ипотечным банком Аргентины финансовой помощи в строительстве жилья; о строительстве радиозлектронной станции; о создании в Порт-Стэнли филиала сберегательного и кредитного банка; о

строительстве Национальным университетом дель-Сур океанографической обсерватории, который предложил также обеспечить подготовку инструкторов-водолазов; о распространении деятельности автомобильного клуба Аргентины на острова, что было бы особенно полезно для жителей сельских районов; о создании центра профессиональной подготовки и торговой школы; о строительстве наземной станции слежения за спутниками, связанной с аргентинской, а также международной спутниковой системами; о создании совместного телефонно-телеграфного комплекса, обеспечивающего внутреннюю и международную телеграфно-телефонную связь; и о создании фермы по разведению породистого скота, о строительстве мясокombината и холодильника.

52. Я напоминаю Совету, что длинный список, который я зачитал,— это список отвергнутых предложений.

53. Позицию неприятия наших предложений правительством Соединенного Королевства может характеризовать также существование законодательства, принятого им и применяемого на Мальвинских островах в отношении иностранцев,— декрета об иностранцах от 1925 года. Согласно разделу 10 этого декрета, ни один иностранец не может быть владельцем собственности или держателем закладных без специального на то разрешения. Это разрешение может быть дано только губернатором островов, по его усмотрению, причем такое разрешение может быть дано определенных условиях. На практике это означает, что, хотя право губернатора дать разрешение или отказать в нем имеет факультативный характер, он обязан консультироваться с законодательным советом.

54. Законодательный же совет предусматривает, что ни одно лицо или корпорация без разрешения губернатора не могут выступать в отношении иностранца в качестве доверенного лица при решении вопроса о владении землей или собственностью, в противном случае земля или собственность будут переданы во владение британской короне.

55. В результате применения этих законодательных положений на островах существует практика систематического произвольного дискриминационного отклонения без сколько-нибудь веских причин всех законных попыток граждан Аргентины приобрести недвижимую собственность на Мальвинских островах; они к тому же лишены права селиться там, равно как и переводить финансовые средства на континент. Приведенные факты наглядно иллюстрирует попытка приобретения в 1977 году гражданами Аргентины ранчо «Дуглас Стейшн» и акций компании Фолклендских островов. Этому воспрепятствовало правительство Соединенного Королевства.

56. Поставки газа на острова осуществлялись аргентинской государственной компанией, которой принадлежит расположенный на островах склад сжиженного газа и которая организовала по меньшей мере две выставки бытовых приборов, стремясь обеспечить безопасность населения.

57. Что касается постановки дела образования, то в этой области немаловажное значение имеет помощь правительства Аргентины, направившего двух испанских преподавателей в школы Порт-Стэнли.

58. В течение 10 лет, независимо от того, какая власть была на островах, правительство Аргентины тщательно, в духе доброй воли соблюдало все обязательства, согласованные в соответствии с Совместной декларацией 1971 года. Сейчас правительство Соединенного Королевства заявляет, что эта Декларация применима только к части архипелага.

59. Перечисленные выше факты следует дополнить еще одним: Аргентинская Республика была и остается объектом постоянных актов агрессии, совершаемых Соединенным Королевством. Они осуществляются на протяжении почти 150 лет. Следовательно, сложилась колониальная ситуация, проистекающая из применения силы, незаконной оккупации и узурпации территории, причем власти метрополии не проявляют никакого желания положить этому конец, несмотря на неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи, о чем я говорил раньше.

60. Правительство Соединенного Королевства использует тактику проволочек, демонстрируя тем самым упорный отказ вести переговоры в духе доброй воли для урегулирования спора, как того требуют положения резолюций Организации Объединенных Наций. Соединенное Королевство одним из первых признало независимость Аргентинской Республики, но спустя восемь лет совершило нападение на нас, пользуясь военной и политической слабостью нашей республики, что совершенно естественно для страны, недавно получившей независимость. Слабость нашей страны, проявившаяся в момент столкновения с крупнейшей морской державой мира, помешала Аргентине осуществить право на самооборону. Акт узурпации, совершенный в 1833 году, означал не только оккупацию территории, но и принудительное перемещение населения, жившего на островах, и поселение там вместо граждан оккупирующей державы, что представляет собой одну из самых серьезных форм агрессии.

61. Такое положение сохраняется до сих пор, так как, несмотря на близость островов к континентальной территории Аргентины — они расположены в 400 километрах от побережья Патагонии и более чем в 10 000 километров от их страны-метрополии, — никто не может там жить без разрешения властей Соединенного Королевства; такие правила неизменно применялись не только по отношению к аргентинским гражданам, но и по отношению ко всем другим жителям, не имеющим гражданства Соединенного Королевства или не принадлежащих к белому населению стран Содружества.

62. Как видите, ограничительное законодательство привело к тому, что любой индивидуум, не являющийся подданным королевы, не имеет права поселиться на островах и не имеет права приоб-

рести там собственность. Как мы недавно убедились, такая практика развивается: этим лицам чинят всяческие препятствия в их мирной экономической деятельности, которая осуществляется в соответствии с заключенными между отдельными лицами контрактами, не противоречащими законодательству Соединенного Королевства.

63. Поэтому мое правительство заявляет, что отказ Соединенного Королевства предпринять эффективные шаги, направленные на урегулирование спора, о чем свидетельствуют продолжающиеся в течение последних 16 лет проволочки, подтверждает давнишнее утверждение Аргентины и представляет собой еще одну форму агрессии против моей страны.

64. Заявление об агрессии подтверждается и недавними событиями, которые привели к созыву Совета Безопасности. Открыто использовалась сила против аргентинских граждан на островах Сан-Педро — территории Аргентины, несправедливо узурпированной. Эти граждане занимались торговлей, которая была им разрешена на законных основаниях, о чем было осведомлено Соединенное Королевство.

65. Таким образом, можно сказать, что серьезная и непосредственная угроза применения силы, которая вытекает из присутствия британских военных кораблей в водах Аргентины и их действий в отношении граждан Аргентины, дает нам право на законную оборону. Такие угрожающие действия не новы. О них уже сообщал Межамериканский юридический комитет в заявлении по вопросу о Мальвинских островах, которое было опубликовано в начале 1976 года. В заявлении говорилось о вторжении военного корабля «Эндьюранс» во время незаконного захода корабля «Шаклтон» в прибрежные воды Аргентины, что вызвало наши ответные действия. Тогда же мы направили в ООН жалобу. По этому поводу Комитет заявил, что

«присутствие иностранных военных кораблей в водах, примыкающих к американским государствам, представляет собой угрозу миру и безопасности полушария и является грубым нарушением международного права — права страны на невмешательство в ее дела. Такое вмешательство имеет место в связи с угрозой английских властей направить новые корабли в данный район».

66. Необходимо напомнить, что в то время, в феврале 1976 года, Аргентина сообщила Совету Безопасности о заходе в ее воды корабля «Шаклтон», что было нарушением ее суверенитета, и о действиях, которые она была вынуждена предпринять в порядке самообороны.

67. Совсем недавно в парламенте Великобритании вновь говорилось о присутствии английских кораблей в этом районе и о недвусмысленном намерении осуществить акты агрессии. В пресс-релизах, издаваемых в этой стране, отмечается стремление применить силу, а заявление британского министра, который сказал, что «Эндьюранс» будет

направлен к месту этих событий, подтверждает такую позицию.

68. К сожалению, нет никакого сомнения в том, что прямая и серьезная угроза Соединенного Королевства применить силу против Аргентины как на море, так и на суше не оставляет моей стране иного выхода, кроме немедленного принятия необходимых мер в порядке законной обороны.

69. Систему коллективной безопасности, определенную Уставом Организации Объединенных Наций, нельзя толковать так, будто положения о законной обороне могут оказаться неэффективными. Направление военных кораблей и переброска десанта и ракет для осуществления целей, которые подробно обсуждались в английском парламенте и публиковались в прессе этой страны, — это не только меры запугивания, это, по сути дела, начало агрессии. Причем следует учесть, что моя страна не начинала никаких военных приготовлений. Присутствие небольшого числа аргентинских рабочих на острове Сан-Педро согласно положениям контракта, который был заключен частными лицами и о котором было известно британским властям, никоим образом не может оправдать или хотя бы объяснить такую крупномасштабную операцию, которую предприняло Соединенное Королевство. Аргентина, следовательно, сталкивается с новым актом агрессии со стороны Соединенного Королевства. Моя страна на всех международных форумах недвусмысленно заявляла о своем уважении целей и принципов Устава, в частности о своем неприятии применения силы и о своей приверженности принципу урегулирования споров мирными средствами. Мы поступали и будем поступать в соответствии с этими положениями. Устав предусматривает, что члены Организации Объединенных Наций, руководствующиеся его принципами и целями, не должны оставаться беззащитными перед каким бы то ни было актом агрессии, совершаемым в отношении их территории или населения.

70. Аргентина будет считать себя обязанной использовать соответствующие средства обороны для защиты своей территории и граждан. Правительство Аргентины по-прежнему считает одной из своих главных задач обеспечение благосостояния немногочисленного населения островов (приблизительно 1700 жителей) и, как всегда, заверяет их, что предоставит им все необходимые средства и гарантирует уважение их интересов, собственности, приобретенных прав, религиозных убеждений и культурной самобытности. Аргентина всегда обращала внимание на эти положения в ходе переговоров и предлагала конкретные меры для их осуществления. Мы вновь заявляем о неизменности своей позиции, и мы готовы к достижению соглашения, достойного обеих сторон.

71. Странно, что Совет был создан сегодня по просьбе Соединенного Королевства, и недопустимо, что это сделано для подтверждения законности награбленной во время колониальных завоеваний добычи. Мы решительно не согласны с тем, что наша страна оказалась в положении обвиняе-

мого, тогда как во имя торжества справедливости и сохранения мира судить нужно обвинителя за его поведение. Вот почему мы удивлены оперативностью и усердием, предпринятыми Соединенным Королевством для созыва Совета. Оно просит нас вести переговоры и стремиться к миру, хотя на протяжении 17 лет отвергало переговоры и мешало любым усилиям Аргентины, направленным на достижение мирного решения спора путем переговоров.

72. Как недавно заявил министр иностранных дел Аргентины, мы вовсе не разжигали страстей, потому что имеем четкое представление о справедливости. В нашей внешней политике всегда проявлялось стремление к примирению и благоразумию. Мы проводили ее последовательно и с чувством патриотизма. Британский посол знает о нашем твердом намерении вести переговоры на доброжелательной и справедливой основе, с тем чтобы обеспечить интересы жителей островов без какого-либо ограничения. Мы готовы так поступить, но не готовы вести переговоры, как мы об этом уже заявляли, если Соединенное Королевство не признает сначала нашего суверенитета над островами. Все остальное может быть предметом обсуждения.

73. Мы вовсе не хотели инцидента на островах Южная Георгия. Не мы его придумали, не мы его раздуваем. Инцидент уже ликвидирован, и подлинная причина кризиса ясна — это увековечение колониального положения и неразумный и упорный отказ от поисков путей справедливого и основанного на разуме урегулирования кризиса.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): После консультаций с членами Совета я уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета:

«Совет Безопасности заслушал заявления представителей Соединенного Королевства и Аргентины о напряженности, возникшей в последнее время в отношениях между правительствами этих стран.

Совет Безопасности принял к сведению заявление Генерального секретаря, в котором говорится следующее:

«Генеральный секретарь, который сегодня днем уже встретился с представителями Соединенного Королевства и Аргентины, вновь обращается к обеим сторонам с призывом проявить максимальную сдержанность. Он, несомненно, прибудет в Центральные учреждения в любое время, если ситуация потребует этого».

Совет Безопасности, сознавая свою главную ответственность согласно Уставу Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности, выражает свою озабоченность в связи с напряженной обстановкой, сложившейся в районе Фолклендских (Мальвинских) островов. В этой связи Совет призывает правительства Аргентины и Соединенного Королевства проявить в настоящий

момент максимальную сдержанность и, в частности, воздержаться от угрозы силой или ее применения в этом районе и продолжить поиски дипломатического решения.

Совет Безопасности будет постоянно держать данный вопрос в поле зрения» [S/14944].

75. Г-н ЛИЧЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, складывается впечатление, что вами подготовлен специальный «сценарий» сегодняшнего вечернего заседания, свидетельствующий о ваших намерениях осуществлять обязанности Председателя, к которым вы приступили сегодня, исключительно быстро и эффективно.

76. Моя делегация приветствует начало вашей деятельности в качестве Председателя Совета. Мы желаем вам успехов и возлагаем на вас большие надежды.

77. Мне хотелось бы также от имени постоянного представителя Соединенных Штатов заявить, что она, как я знаю, испытывает глубокую признательность за многочисленные комплименты по поводу ее дипломатического искусства, мудрости, беспристрастности, профессионализма, проявленных при выполнении ею обязанностей Председателя Совета в марте.

78. Разумеется, я абсолютно уверен в справедливости этих оценок. Я хочу заверить всех, кто высказал добрые слова в адрес г-жи Киркпатрик, что они не ошиблись.

79. Соединенные Штаты поддерживают исключительно тесные отношения как с Аргентиной, так и с Соединенным Королевством. Мы высоко ценим эти дружественные связи и придаем большое значение подтверждению принципов, которыми руководствуется Организация Объединенных Наций. Поэтому мы полностью присоединяемся к заявлению, которое вы, г-н Председатель, только что огласили. Мы особенно подчеркиваем значение обращенного к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства призыва проявить максимальную сдержанность и главное — воздерживаться от применения силы или угрозы ее применения в этом районе, продолжая поиски дипломатического урегулирования.

80. Соединенные Штаты по возможности окажут поискам решения всемерную поддержку; мы надеемся, что будет найдено мирное, разумное решение.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Соединенного Королевства желает выступить в осуществление своего права на ответ. Предоставляю ему слово.

82. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы повторить то, что было ранее сказано в моем выступлении: мое правительство искренне желает использовать дипломатические каналы для урегулирования нерешенных вопросов и предотвращения кризиса.

83. Мое правительство приветствует заявление, только что сделанное вами, г-н Председатель, и я могу заверить вас, что мы будем руководствоваться его положениями. Мы будем проявлять максимальную сдержанность, мы будем воздерживаться от применения силы или угрозы ее применения в этом районе, мы будем продолжать поиски дипломатического урегулирования.

84. Мы не агрессоры, на что неоднократно намекал мой уважаемый коллега из Аргентины. В чем могут состоять причины наших агрессивных намерений в отношении Аргентины? Мы никому не угрожаем. В этом районе у нас нет иных интересов, кроме защиты интересов населения Фолклендских островов и уважения их свободно выраженной воли.

85. Мы с моим уважаемым коллегой из Аргентины могли бы бесконечно вести спор о том, что в этой истории правда, а что ложь, но я сомневаюсь, что мы достигли бы согласия. Однако мне хотелось бы выразить надежду, что он будет готов немедленно позитивно откликнуться от имени своего правительства на призыв Генерального секретаря и призыв, с которым обратились вы, г-н Председатель, от имени всего Совета, откликнуться, как это сделал я, а именно заявить о готовности воздерживаться от применения силы или угрозы ее применения в этом районе и продолжать поиски дипломатического урегулирования.

Заседание закрывается в 21 час. 45 мин.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Резолюции и решения, решение 36/416.*

² A/36/156

³ A/10217, приложение, пункт 87.

⁴ A/31/197, приложение I, пункт 119.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
